

Yllättävä apu

Käännöspaja "Laupias Samarialainen"

Mitä tarkoittaa olla
lähimmäinen?
Kuka on minun
lähimmäiseni?

Mitä tarkoittaa olla lähimmäinen? Kuka on minun lähimmäiseni?

Jeesus kertoi tästä tarinan: rosvot hyökkäsivät erään miehen kimppuun matkalla Jerusalemissa Jerikoon. Rosvot pahoinpitelivät miehen, ottivat hänen matkatavaransa ja jättivät lojumaan tien varteeseen. Kaksi kunnon kansalaista, ensin pappi ja sitten arvostettuun tempelikuskuun kuuluva leeviläinen kävelivät miehen ohi, eikä kumpikaan pysähtynyt auttamaan. Viimeinen halveksittuun kansaosaan kuuluva samarialainen kulki samaa tietä, näki pahoinpidellyn miehen, nosti hänet juhtansa selkään ja kuljetti turvaan. Hän jopa maksoi omasta kukkarostaan ryöstetyn miehen hoidon.

Alkuperäinen tarina:

30 Jeesus vastasi hänelle näin:

"Eräs mies oli matkalla Jerusalemissa Jerikoon, kun rosvojoukko yllätti hänet. Rosvot veivät häneltä vaatteetkin päältä ja pieksivät hänet verille. Sitten he lähtivät tiehensä ja jättivät hänet henkivieveriin.

31 Samaa tietä sattui tulemaan pappi, mutta miehen nähdessään hän väisti ja meni ohi.

32 Samoin teki paikalle osunut leeviläinen: kun hän näki miehen, hänkin väisti ja meni ohi.

33 Mutta sitten tuli samaa tietä muuan samarialainen. Kun hän saapui paikalle ja näki miehen, hänen tuli tätä sääli.

34 Hän meni miehen luo, valeli tämän haavoihin öljyä ja viiniä ja sitoi ne. Sitten hän nosti miehen juhtansa selkään, vei hänet majataloon ja piti hänestä huolta.

35 Seuraavana aamuna hän otti kukkarostaan kaksi denaaria, antoi ne majatalonisännälle ja sanoi: 'Hoida häntä. Jos sinulle koituu enemmän kuluja, minä korvaan ne, kun tulen takaisin.'

36 Kuka näistä kolmesta sinun mielestäsi oli ryöstetyn miehen lähimmäinen?"

37 Lainopettaja vastasi: ”Se, joka osoitti hänelle laupeutta.” Jeesus sanoi: ”Mene ja tee sinä samoin.”

1. Mieti, millainen olisi nykyisyyteen sijoittuva kertomus Laupiaasta samarialaisesta ja kirjoita siitä oma versiosi.

Tarinasi ei välttämättä tarvitse kertoa ryöstöstä, mutta sen keskeisiä teemoja ovat silti avun tarve, yllättävä avun saaminen ja lähimmäisyys. Vastaa aluksi seuraaviin kysymyksiin ja kirjoita sen jälkeen oma versiosi.

- Mihin paikkaan ja tilanteeseen tapahtumat sijoittuvat?
- Kuka on tuo pulaan joutunut?
- Millaisiin ongelmiin hän on joutunut?
- Keitä ovat nuo kunnan kansalaiset, jotka menevät ohi auttamatta?
- Kuka on tuo hiukan halveksittu ihminen, joka pysähtyy auttamaan?
- Miten hän auttaa käytännössä?

2. Kirjoita oma versiosi laupiaan samarialaisen tarinasta.

3. Keksi lopuksi tarinallesi kuvaava otsikko.

